

TITO Tituman apostol Pablo cartacungan

Jesucristupa willacuyninta willacurmi Titoga ñöpa-pita apostol Pabluwan purirgan. Titoga Jesucristupa willacuyninta yachatsicurmi caycargan Creta islachö. Tsay islachö caycanganpita Pablo aywacurnam Titu-taga jagiycurgan Jesucristuman criyicogcuna cayangan marcacunachö yachatsicogcunata churananpä. Tsaymi yachatsicogcunata shumag ricapaycur acrananpä cay cartata Pablo gellgarcur Tituman apatsirgan (1.5-9).

Tsainömi Creta islachö criyicogcunaman llutan yachatsicogcuna chäyaptin paycunatapis mana cäsupänanpä cartanchö Pablo yätsirgan (1.10-16). Tsainöllum gellgargan criyicogcuna imanö cawayänanpä cagcunatapis yachatsinanpä (2.1-10) y Tayta Dios cuyapar imanöpa runacunata salvananpä cagtapis musyatsinanpä (2.11-14, 3.3-7).

Titupita masta musyanayquipä liyinqi 2 Corintios 2.13; 7.6,13,14; 8.16,17,23; 12.18; Galatas 2,3; 2 Timoteo 4.10.

Pablo Tituta saludangan

¹ Cuyay waugi Tito:

Tayta Diospa mandunchö carmi noga Pablo cay cartäwan gamta saludamü.

Apostolnin canäpä Señor Jesucristo acramashga capt-inmi maytsaypapis willacuyninta willacur puriyä. Tsay willacuynintam runacunata willaycä Tayta Dios acrangän

cagcuna Jesucristuta chasquicur paypa munayninta rurana cawayānanpä. ² Tsaynöpanam cushishgana caycāyan gloriachö imayyagpis cawayānanpä cagta musyar. Tsaychö alli cawayta tariyānanpä cagtaga cay patsata manarä camarmi Tayta Dios nirganna. Imatapis ningantaga imaypis camacätsinmi. ³ Cananga Tayta Diosmi alli willacuyninchö musyatsimarguntsic salvamānapä cagta. Tsay willacuyninta willacunäpä acramashga captinmi runacunata willaparnin musyatsicuycă.

⁴ Waugi Tito, cay cartata gampä gellgamü tsurı cuentanö captiquim. Tayta Diosllantsic y salvamagnintsic Jesucristo cuyapăcog cayninwan yanapaycushuy pay munangannö cushishga cawanayquipä.

Diospa willacuyninta yachatsicogcuna imanö cayānanpä cagpis

⁵ Creta islapita aywacamur gamta jagimurgä tsaychö Señor Jesucristuman criyicogcuna cayangan marcacunaman aywar yachatsicogcunata churanayquipämi. Tsayta ruranayquipä cagtaga ama gongaytsu. ⁶ Yachatsicog cayānanpäga acranayqui pipis mana jamurāyangan cag waugicunatam. Paycunaga cayānan juc warmiyogllam. Tsurincunapis Diosnintsicman criyicog, allillata rurag, y taytantapis mamantapis căsucogmi cayānan. ⁷ Tsay yachatsicogcunaga cayānan criyicogcuna shumag ricanānpä allillata ruragmi. Tsaynöllam cayānan mana runa tucog, mana ajanag, mana upyag, mana pelyacog, mana sacyacog. ⁸ Yachatsicogcunaga cayānan runa mayinta patsaycatseg, alli yarpayyog, allillata rurag, imaypis Diosnintsic munangannö cawacog, y alli yarpaywan imatapis rurag. ⁹ Diosnintsicpa willacuynintaga imaypis yachacuyangannöllam shumag yachatsicuyānan. Tsaynö

yachatsicuyaptinga tantiyacuyangam criyicogcuna Diosnintsic munangannö cawayänapä. Y llutan yachatsicogcunapis tantiyacuyangam rasun cag yachatsicuyta yachatsicuyänapä.

Llutan yachatsicogcunata mana cäsupänapä willangan

¹⁰ Musyangantsicnöpis atscagmi llutan yachatsicog runacuna puriyäyan Diosnintsicman criyicogcunata engañar. Tsay munaynin ruracogcunaga runacunata yachatsiyan caynö nirmi: “Runacuna salvacuyänapäga Moises gellangan ley ningannö cuerpuntarämi señalacuyänan” nirnin. ¹¹ Waquin criyicogcunataga llapan castancunatawannam llutancunata yachatsir engañayashga. Gellöpä raycurllam paycunaga tsay llutan yachatsicuynincunawan gälacuyan. Tsaynö runacunataga manam ichicllapis dejapäyänayquitsu llutancunata yachatsicuyänapä.

¹² Unay juc marca mayincunapis gellgar ninä Creta runacuna imaypis llulla cayanganta, yaga cayanganta, pachancuna raycullar imatapis rurayanganta, y gela cayangantam. ¹³ Rasun cagtam tsay runa gellgaran. Cananpis Creta runacunaga tsaynöllam cawaycäyan. Tsaymi gam Señornintsicman criyicogcunata shumag tantiyatsinqui lluta cawacuynincunata jagirir Diosnintsic munangannöna cawacuyänapä.

¹⁴ Tsaynölla criyicog waugicunata tantiyatsinqui tsay llutan yachatsicogcunata mana cäsupäyänapä. Tsay llutan yachatsicogcunaga criyicogcunata quiquincunapa yarpaynincunapitam llutannöpa yachatsiyan. Paycunaga unay manacag cuentucunatam Tayta Diospa palabran jananman cabalarcur yachatsicuyan. ¹⁵ Tsaynömi tsay llutan yachatsicogcunaga mana alli yarpaynincunaman tantiyar yarpäyan imaycapis mana alli canganta. Tayta

Diospa willacuyninta chasquicogcunam itsanga tantiyacuyan imacuna alli cangantapis.

¹⁶ Tsay llutan yachatsicogcunaga niyan: “Nogaga Tayta Dios munangannömi alli cawaycä” nirmi. Peru llutan ruraynincunawanga Diosnintsicta mana cäsucuyya cawaycayangantam musyatsicuyan. Tsaynö mana cäsurmi runa mayincunata chiquirnin imatapis allitaga rurayantsu.

2

Tito shumag yachatsinanpä yätsingan

¹ Ganga Señornintsic Jesucristupa willacuynin ninganllaman imaypis yachatsiy criyicog waugicunata panicunata. ² Rucu rucu cagcunata yachatsinqui shumagna cawayänapä, alli yarpayyog cayänapä, Tayta Diosman yäracur pipä maypäpis cuyapäcog cayänapä, y ima ñacacuychöpis Diosnintsicllaman yäracuyänapä.

³ Tsaynölla warmicunatapis yachatsinqui Diosnintsic munangannölla cawayänapä, runapa wasanta rimar mana puriyänapä, y upyar imar mana cayänapä. Tsay yachatsingayquita chasquicurna waquin warmi mayincunataga yachatsiyätsun imanö cawayänapäpis.

⁴ Tsaynöpis yachatsiyätsun tsayrä runäcushga cag warmicuna runancunata shumag ricayänapä y wawancunata shumag shacshatsiyänapä. ⁵ Tsaynölla yachatsiyätsun gowancunata mana jucwan engañayänapä, wayincunachö ruraynincunata shumag rurayänapä, y gowancunata cäsuyänapä. Tsaynö alli cawacogta ricarninga Diosnintsicman criyicogcunapä manam pipis rimayangatsu.

⁶ Tsaynölla jövincunatapis shumag yätsipay alli yarpaynincunawan cawar jutsa rurayman mana ishquiyänapä. ⁷⁻⁸ Gam Diosnintsic munangannö cawangayquita ricarmi waquin runacunapis alli cawacuytana yarpäyanga. Ama yachatsicunquitsu yachag cangayquiman yäracuycurga, sinöga shumag yachay

shimiquipa yachatsicunqui Diosnintsicpa willacuyninta chasquicuyānanpä. Tsaynö allı yachatsicuptiquega manam pipis gamwan churacunganatsu. Y contramagnintsiccunapis nogantsicpä imatapis manam rimayanganatsu.

⁹ Tsaynölla emplyäducunatapis yätsipar yachatsin-qui patronnin ningancunata imaypis cäsucuyānanpä y mana contestacuypa imaycatapis cushishgalla rurayānanpä. ¹⁰ Patronninpa imancunatapis ama yatapacuyät-suntsu, sinöga honrädu cayätsun patronninpis yäracu-nanpä. Tsaynö allı portacur cawayanganta ricarmi mana criyicog cag runacunapis Tayta Diospa willacuynin allı canganta tantiyacuyanga.

¹¹ Señor Jesucristuta cachamurninmi Tayta Dios musy-atsimargantsic llapan runacunata cuyapanganta. Tsaynö cuyapämarnintsicmi salvamarguntsic payta chasquicog-cuna infiernuman manana gaycucänantsicpä. ¹² Tsaynö cuyapämarnintsicmi imaycay örapis yanapaycämantsic jutsa rurayman mana ishquiypa Diosnintsicpa munayn-inchöna cawanapä. ¹³ Tsaynöpam cushishgana shuyacuy-cantsic Señorintsic Jesucristo cutimunanta. Poderösu Diosnintsicga chipipirrämi runa ricay cutimunga gloria-man goricamänantsicpä.

¹⁴ Señorllantsicga nogantsic raycurmi cruzchö w-nurgan llapan jutsantsicpita Tayta Dios perdonamä-nantsicpä. Tsaynö wanuyninwanmi perdonamarguntsic pay munanganta rurar wamrancunana canantsicpä.

¹⁵ Waugi Tito, Tayta Diosmi yachatsicog canayquipä churashurguyqui. Tsaymi cay ningäcunata mana dejaypa yachatsinayqui. Jutsachö cawagcunata tantiyatsin-qui jutsa ruraynincunata jagiriyānanpä. Mana cäsucuyaptin-pis imaypis yachatsicur sığınquilla.

3

Diosnintsicman criyicogcuna imaypis allita rurayänanpä willangan

¹⁻² Jesucristuman criyicogcunata tantiyatsiy nacion mandagcunata y marcacunachö autoridäcunata shumag cäsucur respitayänanpä. Nircur yachatsinqui allillata rurayänanpä, wasarima mana cayänanpä, achäqui asheg mana cayänanpä, y piwan maywanpis alli ricanacur cawayänanpä.

³ Nogantsicpis Señor Jesucristuta manarä chasquicurga waquin runacunanöllum Tayta Diosta mana cäsucur cawarguntsic. Payta mana cäsucurmi imayca jutsa ruraynintsicta dejariyta puëdirguntsicstu. Tsaynö carmi chiquinacur rimanacur cawargantsic. ⁴ Tsaynö mana alli cawangantsicpitam cuyapäcog Tayta Dios salvamarguntsic. ⁵⁻⁶ Manam mandamientuncunata cumplingantsicpitatsu Tayta Dios perdonamarguntsic, sinöga jutsa rurayllachö caycashgapis cuyapämarnintsicmi perdonar salvamarguntsic. Nircurnam Espiritu Santuta cachamushga mushog cawayman tigratsimänantsicpä. Tsaynam Espiritu Santuna yanapaycämantsic llutan ruraynintsicunata jagirir alli cawaychöna cawanantsicpä. ⁷ Tsaynöpam Tayta Diospa ñöpanman chäshun imayyagpis cawanantsicpä.

⁸ Tsay ningäcunataga criyicogcunata ayca cutipis tantiyatsinayquim. Tsaynö tantiyatsiptiquim yarparäyanga Diosnintsicman imaypis yäracur cawayänanpä y runa mayincunawanpis alli cawayänanpä.

⁹ Waquin runacunaga rimanacuyan unay Israel runacunapa castancuna imanöpis cawayangancunatam. Tsaynöllum rimanacuyan unay cag leynincunatarä imaycanöpapis cumpliyänanpä cagcunata. Paycuna rimanacungannöga ama piwanpis gam rimanacungquitsu.

¹⁰ Diosnintsicman criyicogcunachö tsaynö parlar

rimanacuyaptinmi jucninman jucninmanpis criyir cacuyan. Tsaynö parlacachagcunataga gayapärinquirä manana parlayänanpä. Tsaypita yapay gayapaptiqui mana cäsuyäshuptiqui itsanga llapancunapa ñöpancunapita garguriycunqui. ¹¹ Tsaynö llutan yachatsicogcunaga Diosnintsicta mana cäsurnam jutsallachöna cawacuyan. Tsaynö cayanganpita paycunaga infiernuman gaycucäyanga.

Cartapa ushanan

¹² Noga yarpaycä waugintsiccuna Artemasta o Tiquicuta gam cagman cachamuytam. Chaycayämuptin maygantapis trocayqui jagiycur aywamunqui Nicopolis marcaman tsaychö tincunantsicpä. Tamyä witsancuna tsaychömi päsayta yarpaycä. ¹³ Abogädu Zenaswan Apolos chämuptin ima miñishtiyangantapis camaripäyanqui. ¹⁴ Llapantsicpis Jesucristuman criyicogcunaga tsaynö yanapanacog cashun. Tsaynöpaga Diosnintsic munan-gannö cawaytanam yachacushun.

¹⁵ Caychö criyicog mayintsiccunapis llapanmi salüdusta apatsiyämushunqui. Tsaynölla nogapa salüdußlätapis goycullanqui tsaychö waugillantsiccunata. Tayta Diosllantsic llapayquita cuyapäcog cayninwan yanapaycuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]

Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Southern Conchucos Ancash
(PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Nov 2021

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a